

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mercredi 19 avril 2006
Wednesday, April 19, 2006

21h15
8:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques et greffier par intérim/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services and Acting Clerk
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Jacques Hétu, maire/Mayor

- | | | |
|----|---|--|
| ** | En l'absence du Maire, le préfet Michel A. Beaulne préside la réunion. | In the absence the the Mayor, Reeve Michel A. Beaulne presides the meeting. |
| 1. | <u>Ouverture de la réunion</u>
R-217-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette réunion extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée. | <u>Opening of the meeting</u>
R-217-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be declared opened.

Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-218-06
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté après l'ajout de l'article 7. a.) qui sera discuté en huis clos à l'article 4.).

Adoptée. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-218-06
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of item 7. a.) that will be discussed in closed meeting at item 4.).

Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 19 avril 2006
Special Meeting of Council – April 19, 2006

Page 2

4. **Réunion à huis clos**

R-219-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7 et 7.a.).

Adoptée.

Closed Meeting

R-219-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7 and 7.a.).

Carried.

5. **Réouverture de la réunion extraordinaire**

R-220-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special Meeting

R-220-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Special Meeting be reopened.

Carried.

6. **Bâtiment anciennement Le Pub**

R-221-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que le Directeur général/Directeur des Services techniques soit autorisé à conclure une entente d'achat et de vente avec le promoteur du projet pour la vente de la propriété située au 87 rue John pour un montant de 100,000\$ pour la réalisation du projet récréo-touristique soumis le 24 février 2006, sous réserve des modalités de paiement et des conditions de vente, telles que négociées.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité accorde au promoteur une indemnité environnementale pour ladite propriété.

Adoptée.

Former Le Pub Building

R-221-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that Chief Administrative Officer/Director of Technical Services be authorized to conclude a Purchase and Sale Agreement with the project developer for the sale of the property located at 87 John Street for an amount of 100,000\$ for the development of the recreational and tourist project submitted on February 24, 2006, subject to the purchase and sale conditions as negotiated.

Be it also resolved that the municipality grant to the developer an environmental indemnity for said property.

Carried.

7. **Projet de la Place des Pionniers**

R-222-06

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le sujet soit tablé et présenté à une réunion spéciale du Comité plénier le 1 mai 2006 à 17h30.

Adoptée.

Pioneer's Place Project

R-222-06

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the subject be tabled and presented at a special meeting of the Committee of the Whole on May 1, 2006 at 5:30p.m.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 19 avril 2006
Special Meeting of Council – April 19, 2006

Page 3

7.a.) **Agent des communications**
R-223-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu d'accepter la recommandation présentée au document AG-12-06 concernant le poste d'agent des communications (concours n° 2006-06) au Service des incendies et que Mme Isabelle Beaulé soit nommée à titre d'agent des communications, sous réserve de l'obtention de références favorables.

Adoptée.

Communication Officer
R-223-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved to accept the recommendation presented in Document AG-12-06 regarding the position of Communication Officer (Competition N° 2006-06) for the Fire Department and that Mrs. Isabelle Beaulé be appointed as Communication Officer, subject to obtaining favourable references.

Carried.

8. **Règlement N°23-2006** pour nommer Christine Groulx greffière pour la ville de Hawkesbury.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N°23-2006 to appoint Christine Groulx as Clerk for the Town of Hawkesbury.

1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried

Carried.

9. **Règlement N°24-2006** pour nommer Aline Parent à titre de greffière adjointe pour la ville de Hawkesbury.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N°24-2006 to appoint Aline Parent as Deputy Clerk for the Town of Hawkesbury.

1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried

Carried.

10. **Règlement N°25-2006** pour révoquer la nomination de Aline Parent à titre de greffière par intérim pour la ville de Hawkesbury.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N°25-2006 to revoke the appointment of Aline Parent as Deputy Clerk for the Town of Hawkesbury.

1st reading – carried
2nd reading – carried
3rd reading – carried

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 19 avril 2006
Special Meeting of Council – April 19, 2006

Page 4

11.

Ajournement

R-224-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
21h30.

Adoptée.

Adjournment

R-224-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 9:30 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

24^e
24th

JOUR D'
DAY OF

AVRIL
APRIL

2006.
2006.

**Greffière ou Greffier par intérim/
Clerk or Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**